DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 42 • Núm. 19 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — Oct. 4 - 19, 2004

AT&T DESPIDE A 10,000 EMPLEADOS (VEA PAG. 3)

BUSH RECORTA LA SECCION 8 A 25,000 INQUILINOS POBRES Y AUMENTA PRIMAS DE MEDICARE

EL SIQUIATRA OSCAR SANDOVAL PUDIERA SER DEMANDADO PARA DEVOLVER DINERO AL CONDADO

HISPANOS 12% DE SOLDADOS MUERTOS EN GUERRA DE IRAK

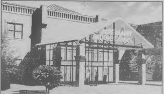
DICE EL SECRETARIO DE ESTADO COLIN POWELL QUE "LOS PROBLEMAS CON HUGO CHAVEZ QUEDARON ATRAS"

INVESTIGAN POSIBLE NEPOTISMO Y CORRUPCION EN VIVIENDAS NHA

- WACHOVIA REDUCE GASTOS
- CAMPBELL DESPIDE OBREROS
- QUIEBRA PANES "WONDER"
- CASINOS ATLANTIC CITY EXPLOTAN A SUS OBREROS
- UNIVISION EVADE CONVENIO LABORAL CON SUS EMPLEADOS

DOS CUBANOS RECIBEN MEDALLAS ACADEMIA DE LETRAS DE FRANCIA

"MI VOTO POR BUSH"
Por Félix Parel • Pag. 5



LA NUEVA ESCUELA "JOSE MARTI"

UNION CITY.- Por primera vez en NJ una escuela lleva el nombre del Apóstol de la Independencia de Cuba. (Información y fotos página 4)



EX-PRESOS DONAN CUADRO DE MARTI

UNION CITY.- La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos donó a la escuela "José Martí" un cuadro del patriota pintado por Dalia Condis. (Foto Lionel)

DESNUDAN LA GUERRA

- Paul Bremer dice que cuando llegó a Irak para hacerse cargo de la situación allí no había tropas suficientes los saqueos eran horribles y EU no podía evitarlos.
- El Secretario de Defensa Donald H. Rumsfeld admite que "no hay evidencias fuertes de que existieran vínculos entre Saddam Hussein y Al Qaeda."
- Charles A. Dulfer, principal inspector de EU en Iraq informa: "Hussein no poseía armas de destrucción masiva ni ningún programa para producirlas."

LA TRIBUNA SALUDA LA FECHA PATRIOTICA CUBANA DEL 10 DE OCTUBRE



CENANDO CON SCHUNDLER

UNION CITY.- Varios amigos ofrecieron una cena a Bret Schundler (al centro) en que escucharon sus planes como candidato a Gobernador de New Jersey. Entre los asistentes vemos a Agustín Sánchez, Tomás Espinosa, Carmita Sánchez, Alexandra Bru, Ramón Feurtado, Orlando Bru y Ruth Molenaar.



COLORIDO DESFILE HISPANO

UNION CITY.- Muy concurrido aunque con menos carrozas y grupos, se desarrolló por Bergenline el colorido Desfile Hispanoamericano de N.J. (Foto Lionel).

SOLDADO CUBANO MURTO COMBATIENDO EN IRAK

NEWARK.- El soldado Yoe Manuel Aneiros, nacido en Cuba y vecino de Newark, murió sirviendo en Irak cuando su batallón fué atacado por el enemigo. (Pag 4)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Pons • Moraima Mariño • Conchita Ruiz
Gladys Campaneria • José Dominguez • Pablo Laserna

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL TRIBUNA

CON LA GUERRA NOS DESPOJAN DEL MEDICARE, VIVIENDAS Y COSAS DE PRIMERA NECESIDAD

En el primer debate presidencial, el aspirante demócrata Senador John Kerry lo hizo mucho mejor que el titubeante y furioso incumbente republicano quien repetía y repetía la consigna "mi oponente es inconsistente". Ya tuvimos el encuentro de los Vices y cerrando esta edición se celebraba el segundo entre los aspirantes a la Casa Blanca.

Kerry se compromete a "seguir la lucha en Irak y en todas partes hasta la victoria" y acusó a Bush de cometer "un error colosal" al lanzar a nuestro país a la guerra sin preparación para vencer, desviando la atención del real objetivo: Osama Bin Laden.

Bush y su prensa derechista reaccionaria pagada no aceptan esos argumentos y siguen insistiendo pese a que el Canciller Colin Powells, el Secretario Rumsfeld, el Inspector de Armas de EU en Iraq y el Premier Tony Blair admiten que el canalla Hussein no tenía el poder que le atribuyeron.

Mientras tanto, el pueblo norteamericano pone en Irak el 80% de los gastos y los muertos (12% de ellos soldados hispanos) incluyendo civiles decapitados por los bárbaros y miles de muertos iraquíes culpables o inocentes.

Quede claro: Ahora no podemos retirarnos de Iraq ni dejar de atacar a los terroristas en sus bases pero hay que re-enfocarse, debatir y pelear porque el Presidente y Cheney no hacen "flip-flop", no cambian sus posiciones a favor de los ricos y contra los pobres, son consistentes en aumentar las pólizas del Medicare parte B en $11.60 mensuales para el vacío bolsillo de los ancianos, las grandes corporaciones siguen reduciendo y/o anulando su aporte a las pensiones y a los planes médicos, suben los impuestos y los precios de los artículos de primera necesidad los servicios de salud, comidas, medicinas, gasolina, pasajes; Bush no cambia, quiere eliminar la Sección 8 y los fondos para construir viviendas, eleva los pagos a los médicos, laboratorios, HMO, otorga contratos sin subasta a su gente en Iraq, todo ello envuelto en la bandera de una guerra innecesaria por la que todos pagamos con sangre y dinero.

POLITICA

POR LIONEL RODRIGUEZ

LA TRIBUNA en su edición anterior anunció con exclusividad en primera plana que los promotores de que la Junta Escolar de Union City sea elegida por el pueblo, lograron certificar su petición para que la propuesta aparezca en las boletas el 2 de noviembre y el pueblo decida con su voto. Ahora Albio Sires, Asambleista y Alcalde de West New York le pide a la Junta de Comisionados de esa ciudad que apruebe la realización de un referendo público con la misma pregunta pero aclarando: "El sistema escolar no debe estar involucrado con la política local por lo que me opongo a la propuesta de un grupo político que quiere elegir a la Junta y pienso hacer campaña para que tal plan sea derrotado en elecciones". Durante la inauguración de la escuela "José Martí" el Congresista Roberto Menéndez expresó su apoyo a que la Junta sea designada, como ahora, por el Alcalde. Nuestra posición es: elecciones y que el pueblo decida.

*****

En el Hotel Waldorf Astoria de NYC el Canciller Colin Powell se reunió con su colega de LIBIA. El Presidente Bush revocó embargos contra Kadafi, aunque haya que olvidarse de los 270 muertos del vuelo Panam 107. Es bueno que busquen soluciones pero pregunto: ¿POR QUE NO LAS BUSCARON ANTES DE INVENTAR ESTA GUERRA CONTRA EL OTRO CANALLA?

*****

El Congresista Roberto Menéndez critica a los republicanos por "tirar del gatillo" para dejar que venciera la fecha y no extender la prohibición de venta y posesión de armas de asalto con las que los policías y los ciudadanos son asesinados en nuestras calles. El cabildeo de la "Asociación del Rifle" es muy fuerte ($$$$). El Presidente Bush vió armas de destrucción masiva en Irak pero no ve las que aquí se venden por la libre para matar a inocentes.

*****

Republicanos del condado Hudson formaron un grupo denominado "Demócratas por Bush" con la brillante idea de endosar la reelección del Presidente PERO votando por los gobernantes demócratas locales que son, por supuesto, los que controlan por aquí las nóminas$$$

*****

Las grandes corporaciones de Estados Unidos siguen vendiéndole mercancías al dictador de Cuba. Los viajes y remesas por terceros países y otras vías continúan aunque el Almacén "El Español" de Bergenline cerró sus puertas. Steven Kerr, Secretario de Agricultura de Vermont estuvo en La Habana firmando contratos para venderle al tirano mercancías por $7 millones. David McDonald hizo convenios para negocios con el condado Manatee, Florida (tierra del Brother Jeb), SYSCO Corporation de Texas (la tierra del Presidente) le vendió alimentos por $500,000. De eso no habla la prensa derechista republicana pagada.

¡EN PAZ DESCANSEN LAS VICTIMAS DEL COMUNISMO Y DEL CAPITALISMO!

*****

Anthony Russo, ex-Alcalde de Hoboken, se declaró culpable ante la Corte federal de Newark de aceptar sobornos de $5,000 a cambio de concederle contratos a la firma contable Gerald Lisa & Associates.

*****

Preocupación en el alto mando de nuestras fuerzas armadas; una tercera parte de los ex-soldados llamados para reactivarse en servicios en Iraq no se han presentado, alegando diversas "razones".



Todos los días salen informes de la CIA, del Congreso y de todas partes repitiendo que el canalla Hussein NO tenía las armas que Bush, Cheney y Powell le atribuyeron para lanzar su guerra que tantas vidas ha costado entre nosotros, los aliados iraquíes y trabajadores civiles.

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CIRCULO CULTURA PANAMERICANO

WEST NEW YORK.- Circulo de Cultura Panamericano que preside el Dr Julio Fernández León celebró acto solemne en el Auditorio de Hudson County Community College donde Peter Bloch, delegado en EU, entregó sendas Medallas de Plata y diplomas de la Sociedad Francesa de Artes y Letras a los profesores doctores Antonio Acosta y Eduardo Lolo. Hablaron otras destacadas personalidades como el Dr Elio Alba Buffil, la Dra Grisel López Díaz de NJCU quien presentó al Dr Acosta y el profesor Alberto Yannuzzi, presentador del Dr Lolo. Ambos premiados pronunciaron notables discursos de agradecimiento y el acto, coordinado por la Dra Onilda Jiménez, terminó con un brindis.

DICE GUZMAN QUE NO RECIBIO A TIEMPO PERMISO DEL ALCALDE STACK PARA DESFILE DOMINICANO

UNION CITY.- Robert Guzmán, director del Desfile Dominicano del condado Hudson declara que el evento no pudo celebrarse este año como estaba previsto porque "a pesar de que solicitamos el permiso desde el 20 de julio para hacer la parada en septiembre, no fue hasta el 13 de agosto que lo emitieron por lo que no hubo tiempo de gestionar la suficante participación de carrozas, empresas y grupos folklóricos y musicales ni darle la publicidad que el pueblo merecía".

FAMILIAS POBRES RECLAMAN SECCION 8 PARA PODER PAGAR ALQUILER DE CASAS

UNION CITY.- Decenas de familias pobres que no pueden tolerar el aumento constante en los precios de los alquileres, que llevan años en inútil lista de espera por un apartamento, que son amenazados de desalojo por caseros que hacen algunos arreglitos en sus moradas, reclaman que el gobierno de Bush mantenga la ayuda a la vivienda de la Sección 8 y restituya fondos para construir y reparar casas.

AT&T DESPIDE A 10,000 EMPLEADOS

NEWARK.- La corporación AT&T desiste de sus negocios telefónicos residenciales y comenzó a botar a 10,000 empleados en Puerto Rico, New Jersey y otros estados. La empresa fabricante de pan Wonder se declaró en quiebra y Nestlé cerrará su planta de New Milford en Connecticut. El banco Credit Suisse First de Boston no prestará el dinero solicitado por Trump Hotel Casino de Atlantic City que debe liquidar en noviembre una deuda de $73 millones.

LA PRIMERA AVIATRIZ CUBANA

WEST NEW YORK.- La Biblioteca Pública en la calle 60 fue escenario de un homenaje a la capitana Teresina del Rey (qepd), la primera mujer cubana aviadora, la que residió en esta zona por mucho tiempo. Una estatua de Teresina fue donada por su familia con patrocinio del Hospital Palisades

EL GRITO DE YARA

ELIZABETH.- La Junta Patriótica Cubana celebrará el "Grito de Yara" con una velada patriótica el domingo 10 de octubre de 1 a 5 PM en su local del # 13 Morrell Street con un variado programa y almuerzo criollo.

AYUDA PARA SALUD Y BOMBEROS

JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menéndez localizó fondos por $318,039 para reforzar la seguridad en varios cuarteles de bomberos del Distrito 13. Menéndez anunció que la Cámara aprobó el acta "Patient N" que facilitará acceso a prevención médica sin discrimen a todo paciente que lo necesite.

BOLLWAGE SIEMBRA ARBOLES

ELIZABETH.- El Alcalde Christian Bollwage y otros funcionarios asistieron al acto patrocinado por Cool Cities Iniciatives pra sembrar 1,500 árboles en varias zonas de Elizabeth. Participaron alumnos del colegio St. Anthony.

CUMPLEAÑOS DE RENE AVILA

UNION CITY.- El colega René Avila, fundador de "Avance" cumplió 63 años de edad. ¡Felicidades!



PREMIADOS POR ACADEMIA FRANCESA
Peter Bloch, al centro, representante en EU de la Academia de Artes y Letras de Francia, entregó sendos diplomas y medallas de esa institución a los profesores doctores Eduardo Lolo y Antonio Acosta. (Foto Lionel)

¡APARECIO LA PIEDRA PERDIDA!

WEST NEW YORK.- Un bloque de concreto con una placa dedicada a Cristóbal Colón que se había perdido hace 30 años apareció en el condado Monmouth y el Alcalde Sires la colocó esta semana con una ceremonia en el parque de calle 58 y Boulevard East.

BAJAN INGRESOS EN CASINOS

ATLANTIC CITY.- Tal vez sea por el mal tiempo, quizá porque las personas mayores temen gastar dinero ante las angustias del futuro del Medicaid, Medicare y Seguro Social, o por la baja general de la economía pero lo cierto es que los doce casinos de Atlantic Ckty han sufrido una baja de casi 5% en sus ingresos en comparación con igual período del año pasado. De todos modos, ganaron $452 millones que les dejaron los jugadores. Borgata sigue siendo el más exitoso mientras que los peores perdedores fueron Trump Plaza, Taj Mahal, Tropicana, ,Sands, Harrah's y Bally's. Los que ganaron algo fueron Resorts, Trump Marina y Showboat.



EPD
AVELINA LINARES

NEWARK.- A la edad de 83 años falleció en esta ciudad la que fuera estimada dama Avelina Linares. Junto a ella estuvieron hasta el último momento sus hijos Jorge (de Miami) y Clara Julia (de [illegible]. Tras una misa de cuerpo presente ante nietos, familiares y amigos, su cadáver fue depositado en el Mausoleo del cementerio de North Arlington. LA TRIBUNA expresa su pésame. QEPD Avelina.



ACTO DE MUJERES MARTIANAS
NORTH BERGEN.- La Asociación de Mujeres Martianas que preside Finita Farrés celebrará la fecha patriótica cubana del Grito de Yara con un almuerzo bailable el domingo 17 de octubre en los salones del Schuetzen Park premiando a Mirta Calro, Magaly y José Rubaidy. (Foto Lionel)

TEMEN CESANTIAS EN BANCO WACHOVIA

UNION CITY.- Ejecutivos del banco Wachovia admitieron en una conferencia que tendrá que reducir pronto sus gastos en por lo menos $1,000 millones lo cual ha levantado grandes preocupaciones entre el personal que trabaja en esa institución que en los últimos meses tuvo un vertiginoso crecimiento. "Demasiado apresurado", dijeron participantes del encuentro por Webcast que se desarrolló en Lehman Brothers y escucharon a Kennedy Thompson, jefe ejecutivo de Wachovia, hablar de reducciones de entre $600 millones y $1,000 millones pero sin especificar dónde, cuando y como. Wachovia es el segundo banco mayor de New Jersey, se formó hace tres años al fusionarse con First Union y hace poco compró los negocios de corredores de bienes raíces de Prudential de Newark.

CAMPBELL DESPIDE A 400 OBREROS

CAMDEN.- La compañía Campbell Soup que tiene su sede en Camden, NJ anuncia que sus ingresos siguen descendiendo en relación con el año pasado. La mayor productora de sopas del mundo vendió una de sus plantas, hace reestructuraciones, elimina productos e introduce otros y dejará cesantes a 400 empleados en un intento por recuperarse.

Comprimidas

Por Lionel Rodriguez



OSCAR SANDOVAL PUEDE SER DEMANDADO PARA DEVOLVERLE DINERO AL CONDADO HUDSON

¿Recuerdan al siquiatra Dr Oscar Sandoval? El anda libre por la calle y su novia Nidia Dávila Colón está presa porque el doctor aparentemente se prestó a darle al FBI todos los secretos en sus posibles negocios con Janizewski y el dinero del pueblo. Pero ahora para Sandoval y algunos más pueden venir tiempos peores, ya que la Junta de Freeholders del condado Hudson prepara una Resolución por la que, cuando el Fiscal Christie termine sus indagaciones, contratará a una firma de abogados de Florham Park para presentar demandas y exigirle a los implicados en corrupción que devuelvan la plata. Las fuentes dicen que "aparecerán algunos nombres hasta ahora no mencionados"

RECUERDOS PARA SIEMPRE

El 3 de septiembre de 1966 el bloque # 31 de presos políticos estaba sometido a trabajos forzados cerca del presidio de Isla de Pinos cuando nuestro compañero Julio "El Chino" Tang fue atacado a bayonetazos por un esbirro comunista alias "La Pinta". Todos protestamos, tratamos de impedirlo pero lamentablemente Tang había sufrido una herida mortal en la arteria femoral. EPD.

SOLDADO CUBANO CAYO EN IRAK

El joven soldado Yoe Manuel Aneiros, nativo de Cuba y residente en Newark, NJ, murió en combate contra el enemigo en Iraq el 7 de septiembre cuando el convoy en que viajaba fue atacado con granadas propulsadas. Era miembro de la Brigada Motorizada # 70 con sede en Fort Riley Kansas. Las banderas flotaron a media asta en NJ en su honor. EPD Yoe. Nuestro pésame a su familia

PROTESTAN POR ALTO EDIFICIO

Era muy tarde en la noche y muchos vecinos se marcharon sin poder expresar su protesta. Y así, la Junta de Ajustes de Union City aprobó la construcción de un edificio de apartamentos de 11 pisos en Palisades Avenue y calle 17. Los precios no fueron anunciados pero seguramente no son para los miles de familias pobres que siguen "en lista de espera".

JORNALEROS BUENOS Y MALOS

Todos queremos que los jornaleros inmigrantes tengan empleo o por lo menos la oportunidad de buscarlo. Pero es lamentable el caso de los que se congregan en la esquina de la calle 22 y Kennedy Boulevard UC y según los residentes del área, se orinan y hablan mal, pelean, beben, etc. La Policía dice que anda en busca de soluciones.

MULTAN EN CUBA A BALSEROS DEVUELTOS POR GEORGE BUSH

LA HABANA.- Todos los balseros que el gobierno republicano de George Bush ordenó capturar en alta mar y devolver al G2 castrista en abril por el puerto del Mariel, fueron multados por el régimen comunista con $6,000 cada uno. La prensa republicana pagada no ha comentado el asunto.

Para aplausos, quejas y/o comentarios
LIONEL RODRIGUEZ
P. O. Box 4478, Union City, NJ 07087
Tel: (201) 863-3310.
Email: lionelrt@aol.com
(No aceptamos anónimos)

INAUGURARON LA ESCUELA MEDIA "JOSE MARTI"

TEXTO Y FOTOS POR LIONEL RODRIGUEZ

Primera vez en New Jersey que un centro escolar recibe el nombre del patriota cubano. Las 38 aulas podrán albergar a 775 alumnos de sexto y octavo grados que contarán con toda clase de facilidades.



CORTANDO LA CINTA

UNION CITY.- Lenny Calvo, presidente de la Junta Escolar, el Alcalde Brian Stack, el Gobernador James McGrevey, el Congresista Roberto Menéndez y funcionarios estatales cortando la cinta inaugural de la escuela "José Martí".



Alumnos interpretaron versiones de los versos sencillos de José Martí. Los coros estuvieron muy aplaudidos.

UNION CITY.- Con gran ceremonia, la alegría de cientos de alumnos, la presencia de funcionarios y el personal docente, fue inaugurada en Summitt Avenue y calle 18 la Escuela Media "José Martí", construida por el estado al costo de $27 millones.

La directora Geraldine Pérez pronunció palabras de bienvenida y los alumnos de HS Emerson hicieron el saludo a la bandera, con Alexander Díaz cantando los Himnos de Estados Unidos y Cuba, coreados por la gran concurrencia. El Superintendente Escolar Stanley Sanger fue el Maestro de Ceremonias y hubo discursos del Alcalde Brian Stack, el Gobernador James McGreevey y el Congresista Roberto Menéndez quien habló en inglés y español para resaltar la importancia del acto y pedirle a los alumnos que honraran estudiando mucho la historia de Martí.

Coros de la escuela recitaron y cantaron bonitos arreglos de los versos "La rosa blanca" y el Padre Comesañas hizo la invocación. Una comisión de la Unión de Ex-presos Políticos Cubanos develó un cuadro de José Martí que donaron a la escuela y que fue pintado por la artista local Dalia Condis. Tras el simbólico corte de cinta, hubo almuerzo abundante para todos.

La escuela "José Martí" de Union City construida por el estado es un moderno edificio de 132,000 pies cuadrados con 27 aulas de clases, 11 salones para educación especial, 6 laboratorios de ciencias y tecnología, clínica con médico y enfermeras, una biblioteca interna y otra para el público.



El Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ) pronunció importante discurso pidiéndole a los alumnos que estudien y que cuiden la magnífica escuela.

Saludamos a la comunidad cubana en el Aniversario de su fecha patriótica "Grito de Yara" 10 de Octubre de 1868



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• MI VOTO POR BUSH • EXITOSA FIESTA DEL DIA DEL VILLACLAREÑO • DE LA ASOCIACIÓN DE MUJERES CUBANAS-AMERICANAS

MI VOTO POR BUSH

Dentro de unos pocos días se eligirá el hombre que ha de regir los destinos de este país por los próximos cuatro años, por lo que todos debemos ejercer el derecho al voto por el candidato que usted crea llevará mejor a esta nación por el camino del progreso económico, el respeto y la paz.

En estas elecciones como en la anterior, mi voto sera para el Presidente GEORGE W. BUSH, por ser él, el que reune las mejores calificaciones, quien a través de su primer mandato ha rendido una excelente labor demostrando su liderazgo, quien ha hecho renacer en el mundo la confianza y el respeto a este país. Ha sido siempre un Presidente preocupado por su pueblo, quien ha desarrollado un programa de salud, donde cada niño en EE.UU, esta cubierto por el servicio medico. El Presidente ha lujchado porque los padres de familia puedan elegir nejores escuelas para sus hijos. Y ha estado llevando a cabo el " Sueño Americano " reduciendo los impuestos y haciendo posible que las minorías sean propietarios de sus casas. Con valentía y frente a la propaganda izquierdista, ha librado la batalla en Iraq, y con la captura de Sadam Hussein ha vuelto la libertad y la democracia a ese país, y hoy por vez primera disfrutan de esa libertad. Bush ha sido el Presidente que mas miembros de la minoria y afro-americanos ha situado en su administración en oosiciones claves, Por todo ello y mucho mas cosas han sido el factor determinante que me hace apoyar la reelección de George W. Bush con mas entusiasmo.

Estimado lector, su voto por Bush – Cheney es la esperanza de un nuevo resurgimiento de la verdadera democracia en esta nación, para que el sueño americano sea para todos.

EXITOSA FIESTA DEL DÍA DEL VILLACLAREÑO

Los salones de la Asociación Hijos y Amigos de Fomento, resultaron pequeños para recibir al público que acudió a celebrar el Día del Villaclareño Ausente y respaldar el homenaje que se le rendía al Dr. Francisco O. Cortina. Sin lugar a duda fué un éxito que se anotó el colega Rangel Roche en la organización del mismo.

DE LAS MUJERES CUBANAS AMERICANAS

"Diviertase y haga feliz un niño": He recibido de la destacada luchadora y Presidenta de las Mujeres Cubanas Americanas Dra. Siomara Sánchez Guerra, una invitación que hacemos extensiva a todos nuestros lectores. Cordialmente le invitamos al Banquete anual que tendrá lugar el domingo 7 de Noviembre del 2004, en el Restaurante " Meditarranean Manor, situado en el 255-260 Jefferson Street, Newark, N.J.

La Asociación dedica este banquete bailable a todos los niños de nuestra comunidad y se celebra con el objetivo de recaudar los fondos necesarios para el Reparto de Juguetes a los niños del area.

Nuestro lema es "Diviertase y haga feliz a un niño" esperamos que con su ayuda esto se realice. El Reparto de Juguetes se llevara a efecto el domingo 9 de enero del 2005, en el Teatro Park de Union City, en celebración de "Los Tres Reyes Magos" manteniendo nuestra tradición Hispanoamericana. Para más información al teléfono (201) 864-4879.



JULIAN MICHAEL MOLINA

MIAMI.- En el Hospital Bautista nació el 21 de septiembre pasado este hermoso niño, Julián Michael Molina, el primer hijo de los jóvenes esposos Milton Molina y Susie Bidot, nieto de Silvio Molina y Nancy Negrin y de Joyce y Carlos Bidot Jr y biznieto de nuestro fundador Carlos Bidot y Adelfa Sánchez a todos los cuales LA TRIBUNA expresa sus felicitaciones con besos para el recien llegado.

ESTUDIANTE DESTACADA



UNION CITY.- Natalia Barrientos trabaja y estudia, es una joven bonita, aplicada y ejemplar, alumna de Saint Peter College cuyo nombre ha sido incluido en la lista nacional de alumnos destacados del Decano para orgullo de sus padres, familiares y amigos. ¡Felicidades!



LOS 15 DE STEPHANIE

MIAMI.- Cumplió 15 años de edad la dulce Stephanie Claire Bidot, hija de los estimados esposos Gabriel y Selma Bidot, celebrando la ocasión en los salones del country club "Serendipity" en Saratoga. Por sus notas excelentes en la HS Booker, Stephanie recibió una beca universitaria en Florida para orgullo de sus padres y de sus abuelos Selma García y Carlos y Lidia Bidot a todos los cuales felicita LA TRIBUNA.



PINEDA Y SU MAMA

UNION CITY.- Durante la inauguración de la Escuela "José Martí" el locutor Rafael Pineda posó con su mamá. (Foto por René Molina)



CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN A LOS VOTANTES
ELECCIÓN GENERAL

POR LA PRESENTE SE SIRVE NOTIFICACIÓN de la Elección General que tendra lugar Martes, el 2 de Noviembre del 2004 en el horario de 6:00 A.M. a 8:00 P.M. con el fin de elegir a personas para los puestos publicos siguientes, tambien se someteran a votación las siguientes cuestiones publicas.

LAS ELECCIÓN PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS A SER OCUPADAS SON:

PRESIDENTE	Término de 4 años
UNA (1) CASA DE REPRESENTANTES (6th, 7th, 12th, 13th Distritos Congressionales)	Término de 2 años
ALGUACIL	Término de 3 años
TRES (3) PROPRIETARIOS ABSOLUTOS	Término de 3 años

LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS MUNICIPALES A SER OCUPADAS SON:

CARTERET -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años

PREGUNTA MUNICIPAL

Deberia el Municipio de Carteret incrementar la suma adicional de dos centavos (2¢) por cada $100.00 del valor tasado de terrenos dentro del Municipio para ser usados con el proposito de adquirir y/o mejorar terrenos, parques o areas de aguas dentro del Municipio para recreación, conservación y preservación, como lo permite o estipule la ley?

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

Aprovación de la pregunta publica #1 permitiria al Alcalde y al Consejo apropiar Fondos adicionales de Areas Libres para la mejora, mantenimiento y preservación de parques municipales y facilidades recreacionales que actualmente pertenecen y se mantienen por el Municipio y tambien para adquirir areas libres adicionales si se necesitan.

CRANBURY -	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
DUNELLEN -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
EAST BRUNSWICK -	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 4 años

PREGUNTA MUNICIPAL

Deberia el Municipio de East Brunswick ser autorizado a establecer un Programa de Concesiones por Duración de Servicio (LOSAP) para los Voluntarios del Escuadrón de Primeros Auxilios de East Brunswick, quienes sirven al Municipio de East Brunswick, de acuerdo con los siguientes términos y condiciones:

1. El Programa deberá proveer contribuciones anuales a ser hechas por el Municipio de East Brunswick en una Cuenta de Ingresos de Impuesto Diferido, para cada uno de los miembros voluntarios activos del Escuadrón de Primeros Auxilios.
2. La contribución total anual a ser hecha por el Municipio no deberá ser mayor de $100,000.00 en cualquier año. Fondos sobrantes de aquellos requeridos para financiar el propósito de ésta ordenanza, deberán ser cancelados y retornados al Fondo General.
3. El Municipio deberá recaudar y dedicar .005 centavos por cada cien dólares del valor calculado de la taza de impuesto municipal para éste propósito.
4. La contribución anual a ser hecha por el Municipio deberá ser de $1150.00 por cada Miembro Voluntario Activo elegible y $500.00 por miembro elegible por años anteriores de servicio, por año.

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

El Municipio de East Brunswick ha decidido crear un Programa de Concesiones por Duración de Servicio (LOSAP) para beneficiar a los miembros elegibles del Escuadrón de Primeros Auxilios de East Brunswick, quienes en su totalidad sirven como voluntarios a los ciudadanos del Municipio de East Brunswick. El Municipio de East Brunswick ha decidido que la creación de un LOSAP mejorará la abilidad del municipio de reclutar y retener miembros voluntarios del Escuadrón de Primeros Auxilios. Los requerimientos generales para un LOSAP están estipulados en la Ley Estatal N.J.S.A. 40A:14-183, et seq.

Cada miembro voluntario del Escuadòn de Primeros Auxilios que desempeñe la cantidad de servicio requerido por la Ordenanza Municipal, debe recibir la suma de $1150.00 por año, depositados en una Cuenta de Ingresos de Impuesto Diferido, o si es elegible $500.00 por año, por años servidos con anterioridad, que no excedan cinco años.

El costo de las contribuciones será proveido por el Presupuesto del Municipio de East Brunswick, derivado de un impuesto de .005 centavos, comenzando en el año 2005 y se anticipa que será aproximadamente $100,000.00 por año.

{YES}
{NO}

EDISON -	No Cargos Municipales

PREGUNTA MUNICIPAL #1

Deberia el impuesto de areas libres previamente aprovado por los votantes por la cantidad de $.01 por cada $100 del valor tasado ser enmendado para extender el tiempo de vencimiento del impuesto unos 15 años adicionales?

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

Aprovación de esta pregunta enmendará el impuesto de areas libres aprovado por los votantes el Noviembre del 1998. Como originalmente fue aprovado, el impuesto tenia una fecha de vencimiento de Diciembre del 2013. La enmienda anadiria 15 años al impuesto y cambiará la fecha de vencimiento a Diciambre del 2028.

PREGUNTA MUNICIPAL #2

Deberia el impuesto de areas libres previamente aprovado por los votantes por la cantidad de $.01 por cada $100 del valor tasado ser enmendado para proveer que hasta un 25% de los fondos recogidos puedan ser usados para la preservación de estructuras históricas?

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

Aprovación de esta pregunta enmendará el impuesto de areas libres aprovado por los votantes en Noviembre del 1998. La enmienda permitirá el uso de hasta un 25% del fondo de areas libres para la preservación de estructuras históricas como la Edison Memorial Tower.

HELMETTA -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
	Un (1) Consejal Municipal	1 año sin expiración
HIGHLAND PARK -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
JAMESBURG -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
METUCHEN -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MIDDLESEX -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MILLTOWN -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MONROE -	No Cargos Municipales	

PREGUNTA MUNICIPAL

Deberia el Municipio de Monroe incrementar la recaudación annual de impuestos que ha sido dispuesto para areas libres de centavo y medio a una tasa de dos y medio centavos por cada $100 del valor calculado de la propiedad real, y enmendar por consiguiente los propositos para que incluyan adquisición,

desarollo, y/o mantenimiento de terrenos con propositos de recreación y conservación, para la adquisición de terrenos agricolas con el proposito de preservar terrenos agricolas, para adquisición y preservación historica de propiedades, estructuras, facilidades, lugares, areas o objetos historicos y/o para pago de deudas de servicios o endeudamientos incurridos por el Municipio por cualquiera de los propositos ya mencionados, con excepción de las tierras adquiridas con propositos de recreación y conservación o para otros propositos que pueden ser autorizados por la ley N.J.S.A. 40:12-15.7 y como ya lo ha distribuido el Consejo Municipal.

_______ Si _______ No

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

Este referendum permitirá que officiales electos del Municipio de Monroe aumenten la cantidad de contribución de los contribuyentes al Fondo Fideicomiso de Areas Libres, Recreación, Terrenos Agricolas y Preservación Historica de centavo y medio por cada $100 del valor total de la evaluación real de la propiedad calculado por el Municipio a dos y medio centavos por cada $100. El fondo se utilizaria para la adquisición, desarollo y mantenimiento de tierras para propositos de recreación y conservación, para la adquisición y preservación historica de propiedades, estructuras, facilidades, lugares, areas o objetos historicos y/o para pago de deudas de servicios o endeudamientos incurridos por el Municipio por cualquiera de los propositos ya mencionados, con excepción de las tierras adquiridas con propositos de recreación y conservación o para otros propositos que sean aprovados por la Legislatura de New Jersey para el uso de dichas recaudaciones. El municipio recaudara una contribución annual tasada de dos y medio centavos por cada $100 del valor calculado de la propiedad real, el cual es un aumento de un centavo de la pasada recuadación. Por ejemplo, por la tasa de dos y medio centavos, el dueño de una propiedad tasada en $125,000 pagaria una cantidad addicional de $31.25 por año en impuestos de propiedad siempre y cuando el Consejo Municipal determine necesario financiar el Fondo Fideicomiso de Areas Libres, Recreación, Terrenos Agricolas y Preservación Historica.

NEW BRUNSWICK -	Tres (3) Consejales de la Ciudad	Término de 4 años
NORTH BRUNSWICK -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
OLD BRIDGE -	Un (1) Consejal Municipal-Barrio 1	1 año sin expiración
PERTH AMBOY -	No Cargos Municipales	
PISCATAWAY -	Alcalde	Término de 4 años
	Tres (3) Consejales Generales Municipales	Término de 4 años
PLAINSBORO -	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
SAYREVILLE -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
SOUTH AMBOY -	Un (1) Consejal de la Ciudad por Barrio (Barrio 1,2,3)	Término de 4 años
SOUTH BRUNSWICK -	Tres (3) Consejales Municipales	Término de 4 años
SOUTH PLAINFIELD -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
	Un (1) Consejal Municipal	1 año sin expiración
SOUTH RIVER -	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
	Un (1) Consejal Municipal	1 año sin expiración

PREGUNTA MUNICIPAL

Deberia el Municipio de South River ser autorizado a incrementar la minima y maxima contribución bajo el programa Length of Service Award Program actualmente en existencia para los miembros de Bomberos Voluntarios de South River/ Brigada de Rescate de South River que sirven en el Municipio de South River de acuerdo con los siguientes terminos y condiciones:

1. El programa provee para que contribuciones anuales sean diferidas a una cuenta de ingresos para cada miembro voluntario activo que reuna la criteria de eligibilidad de acuerdo con el programa adoptado por el Municipio de South River.
2. La propuesta contribución anual minima para un miembro voluntario activo es de $800.00 y el máximo es de $1500.00.
3. El costo estimado del programa ha sido calculado como sigue:

A. Por servicios anuales regulares: $112,000.00 por año.

_______ SI

_______ NO

PÁRRAFO INTERPRETATIVO

El Municipio de South River previamente creo el programa Length of Service Award Program (LOSAP) para miembros del Departamento de Bomberos Voluntarios/Brigada de Rescate de South River que sirven a los ciudadanos del Municipio de South River. Los requerimientos generales para LOSAP se exponen en la Ley Estatal
(N.J.S.A. 40A:14-183 et seq.).
Cada bombero voluntario/miembro de la brigade de rescate que ejecute la minima cantidad de servicio tendra una cantidad entre $800.00 y $1,500.00, depositado en una cuenta de ingresos e impuestos diferidos que ganara intereses para los voluntarios.
Aprovación de la pregunta del referèndum aumentara la cantidad que sera depositada en la cuenta. Actualmente, la cantidad depositada en la cuenta activa de voluntarios es de un minimo de $100.00 y un màximo de $500.00.
El costo sera anualmente planificado en el presupuesto del Municipio de South River y se prevee que sea $112,800.00 por año.
Detalles adicionales del programa se podran conseguir en la ordinanza adoptada por el Municipio de South River el cual esta disponible para revición publica, junto a la copia de la Ley Estatal que lo posibilita en la Oficina de la Secretaria Municipal durante las horas de 8:30 a.m.- 4:30 p.m., de Lunes a Viernes.

SPOTSWOOD -	No Cargos Municipales
WOODBRIDGE -	No Cargos Municipales

ATENCIÓN A LOS VOTANTES QUE HAN CAMBIADO DE DOMICILIO

Si usted era un votante registrado en una municipalidad de este Condado y se mudó a otra municipalidad de este Condado pero no presentó un cambio de residencia al Comisionado de Registración del Condado, tiene derecho a votar en la Elección General. El día de la elección deberá presentarse en su nuevo distrito electoral de votación.
Si ya ha completado un formulario de registro de votación para su nueva dirección, recibirá por correo una balota de muestra. Si no la recibe siga las instrucciones dadas arriba o llame al Comissionado de Registración de su Condado antes del día de las elecciones.
Cualquier votante que se haya mudado a otro Condado en el tiempo previo a los 29 dias antes de la elección el 2 de Noviembre del 2004, deberá completar un nuevo registro de votación para poder votar. Si usted se mudó a otro Condado durante los 29 días previos a la votación, puede votar en el lugar de votación de su localidad de residencia anterior.
Aplicaciones para las papeletas de votación militar o de ciudadanos ausentes pueden ser adquiridas de la Secretaria del Condado al 732-745-4463.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039, Junta de Elecciones 732-937-8364.
Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 732-745-3471.
Las personas que no pueden asistir a las urnas debido a una incapacidad física permanente o temporal, pueden pedir una solicitud para votar en ausencia, llamando a la oficina del Secretario del Condado al teléfono 732-745-4463, TDD 732-246-5553.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Registración
Donald Katz, Comisionado
Leonard T. Bier, Comisionado



Luces de Estrellas
DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

UNIVISION RECHAZA PETICIONES DE EMPLEADOS EN PUERTO RICO

Recibimos copia de la Resolución tomada por la Cámara de Representantes de Puerto Rico en que pide a la Comisión de Asuntos de Trabajo que investigue la conducta de los ejecutivos de Univisión en cuanto a denuncias de prácticas antiobreras en su Canal 11 de la Isla donde desde hace año y medio se niega a negociar un acuerdo laboral con los periodistas y otros empleados.

PAULINA RUBIO PRESENTARA LOS PREMIOS MTV EN MIAMI

"La Chica Dorada" Paulina Rubio será la encargada de animar la entrega de premios de la cadena MTV durante la gala del próximo 21 de octubre en el teatro Jackie Gleason de Miami Beach, donde se presentarán artistas múltiples como Beyonce, Avril Lavigne, los grupos NO Doubt, Maroon 5, Juanes, Julieta Venegas, Alex Ubago, en un intercambio pocas veces visto que MTVLatino televisará desde las 9 PM.

LA GLORIA Y ANDRADE

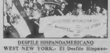
Gloria Trevi salió de la cárcel, Andrade sigue preso, no hay explicaciones para la muerte y destino final de su hijita.

SENTIDA MUERTE DE LUIS GARCIA

El apreciado cantante cubano Luis García murió víctima del cáncer en Miami, siendo sepultado en medio del pesar de sus admiradores, familiares y amigos. Luis fue muy exitoso en clubes y escenarios de ayer y de hoy en Cuba y en Miami con su romántica voz. QEPD.

EX-MILICIANOS Y MILICIANAS

Los artistas ex-milicianos y ex-milicianas llegados de Cuba por montones se han cogido a Miami para trabajar y unos a otros se protegen, mientras no dejan lugar para aquellos artistas que ni antes ni ahora adularon al dictador. Algunos se han dispersado por otras ciudades y escenarios pero siguen con el rojo y el verde olivo en sus mentes, corazones y lenguas.



DESFILE HISPANOAMERICANO
WEST NEW YORK.- El Desfile Hispanoamericano de New Jersey comenzó tarde y recorrió la ruta desde la calle 80 hasta la 32 ante numeroso público pero con menos carrozas y grupos. (Foto Lionel)



¡PAZ PARA COLOMBIA!
NORTH BERGEN.- Una delegación de Colombia desplegó su bandera durante el Desfile Hispanoamericano. (Foto Lionel)



"ANA EN EL TROPICO"
Denise Quiñones, ex-Miss Universo y ahora actriz en la obra "Ana en los Tropicos" que se presenta en "Repertorio Español" conversa con nuestro director Lionel Rodríguez.

"ANA EN EL TROPICO"
[illegible]
EN REPERTORIO ESPAÑOL

NEW YORK.- El Teatro Repertorio Español ubicado en el # 138 Este de la calle 27 de Manhattan cerca de Lexington Avenue, tiene en escena la multipremiada obra de Nilo Cruz titulada "Ana en el trópico", trama que se desarrolla en Tampa y que tiene como protagonistas a Francisco Gattorno y Denise Quiñones "Miss Puerto Rico" en su debut como artista, además de un reparto estelar dirigido por René Buch. Informes teléfono (212) 225-9955.

HAY QUE CREAR CANTERAS

Para evitar que milicianos y milicianas tomen los escenarios, en Miami hay que CREAR CANTERAS, hay que formar nuevos y mejores cantantes, músicos, artistas porque la radio y la TV de esta ciudad se estancan, no ofrecen incentivos para jóvenes, no hay ninguno estudiando o preparándose para ser libretista, director, productor, locutor, porque no tienen a donde ir a pedir un trabajo que les ofrezca un pago decoroso. No es posible seguir actuando en un club a cambio de un plato de comida y dos o tres propinas. Hay que crear canteras para formar jóvenes artistas nuestros. No las hay. La radio y la TV deben tener programas que den incentivos a la juventud y pronto.

COSITAS SUELTAS...

El cantante cubano Guillermo Dantés tiene una voz privilegiada, pronto hablaremos de él. "Las Tabaneras" es un dúo de jovencitas recien llegadas de Cuba que canta en algunos sitios de New Jersey. La supuesta coreografía que hacen las bailarinas del programa "Fernando a las 7" distraen la atención del televidente y le roban atención a los cantantes. El artista cómico más sobresaliente de Miami, sin dudas es Tito Hernández, nació para hacer reir y lo hace sin contrafiguras.



LEONES CUBANOS DE WNY
WEST NEW YORK.- Los Leones Cubanos de WNY participaron de la procesión de la Virgen de la Caridad. Durante una ceremonia anterior dieron posesión a Lourdes Comas como nueva presidenta de la institución. (Foto Lionel)

CLASIFICADOS

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

ELECCIÓN GENERAL
MARTES, EL 2 DE NOVIEMBRE DEL 2004

**** INSCRIBIR PARA VOTAR ****

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN GENERAL ES EL 4 DE OCTUBRE DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección General el 2 de Noviembre del 2004, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La Oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901 Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
Las Oficinas de los Secretarios Municipales de Lunes a Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 5:00 p.m.

Para la conveniencia de los votantes, la Oficina de la Junta Electoral estará abierta el **4 de Octubre del 2004, hasta las 9:00 p.m.** Las Oficinas de los Secretarios Municipales de las siguientes municipalidades también estarán abiertas el **4 de Octubre del 2004, hasta las 9:00 p.m.**

CARTERET	HIGHLAND PARK	NEW BRUNSWICK	SAYREVILLE
CRANBURY	JAMESBURG	NORTH BRUNSWICK	SOUTH AMBOY
DUNELLEN	METUCHEN	OLD BRIDGE	SOUTH BRUNSWICK
EAST BRUNSWICK	MIDDLESEX	PERTH AMBOY	SOUTH PLAINFIELD
EDISON	MILLTOWN	PISCATAWAY	SOUTH RIVER
HELMETTA	MONROE	PLAINSBORO	SPOTSWOOD
			WOODBRIDGE

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DEL REGISTRO

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

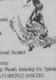
Sylvia Engel, Presidenta
Daniel E. Frankel, Secretario
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado
Leonard T. Bier, Comisionado

Elizabeth Avenue Farmers Market
@Historic Peterstown
Fall Event Schedule

Todos los eventos son "GRATIS" de 12:00 a 2:00 p.m.



en celebración del
MES DE LA
HERENCIA HISPANAS



Tuesday, October 5th — Hispanic Heritage Month Concert Sereis
Spanish guitarits "Trio Cristal"
will delight the crowd with authentic
Latin romance music @
Olympia/Cannon Square
(Corner of Elizabeth Avenue and Second Avenue)

Tuesday, October 12th — Hispanic Heritage Month Concert Sereis
"Grand Finale" of Hispanic Heritage Month featuring the Spanish
Alborado Dance Company's famous FLAMENCO DANCERS
@ Union Square Plaza
(Corner of Elizabeth Avenue and First Avenue)

ALL EVENTS ARE FREE COURTESY OF THE EAP

This Program made possible in part by a HEART GRANT
(History, Education, Arts, Reaching Thousands)
from the Union County Board of Chosen Freeholders.

For more information contact the EAP @ 908-965-0660 or visit our website at
www.elizabethavenue.org

SE SOLICITA

Votantes Registrados Republicanos en el Condado de Hudson se necesitan para trabajar en los precintos durante la elección General, Noviembre 2, 2004. Necesitamos trabajadores para los libreros que hablen y entiendan los dos idiomas, Español e Inglés. Una clase de instrucción se dará antes de las elecciones. La compensación será de $200.00 si se asiste a la clase de instrucción, mas habrá pago adicional por recoger y retornar los libros de registros. La clase instruccional es mandatoria.

Las aplicaciones se pueden obtener de lunes a viernes durante las horas de 9 A. M. a 4 P. M. en las oficinas del:

Condado de Hudson Buro De Elecciones
595 Newark Avenue - Cuarto 303
Jersey City, NJ 07306

HUDSON COUNTY BOARD OF ELECTIONS

Ellen M. Lichtenberger, Presidente
Kathleen Field, Secretario
Dennis Di Paolo, Miembro
Robert S. Garrison, Miembro

Maria Klein, Oficial
(201) 795-6030

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA



TRISTE COMIENZO, PENOSO FINAL

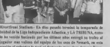
Recientemente acaba de finalizar la temporada de la Liga Independiente Atlantica, y nuestro equipo local Los Osos de Newark, no pudieron lograr sus deseos de ganar el banderin de la Liga, las razones pues una mitad de temporada desastrosa lo que resulto al final con que no pudieran lograr su sueño, terminaron con record de 63-63, (500) producto de 27 juegos ganados y 36 perdidos, resultado este que peso en la segunda mitad de la temporada donde como es natural; ya los jugadores comienzan a mostrar su cansancio y los lanzadores que dicho sea de paso no rindieron lo que de ellos se esperaba tambien, pero es ironico pues a pesar de no haber podido lograr su objetivo el equipo fue lider en cuadrangulares conectados en la liga con 159 pelotas botadas para la calle, segundo en carreras anotadas, y septimo en bases robadas con 116, de ellas 37 se le acreditaron al estela veterano y futuro Salon de la Fama, Rickey Henderson, que quedo 3rd en la liga, y su torpedero regular Jerson Perez, (ganador del trofeo del mejor jugador del equipo MVP, que otorga nuestro periodico La Tribuna, cada temporada, Jerson Perez quedó 5to.en triples, y Chris Jones, que finalizó en el octavo puesto entre los mejores bateadores de la liga con promedio de 313, otro que se destaco con el madero en la mano lo fue su jardinero Keiht Maxwell que fue el lider en jonrones en la liga con 30 pelotas fuera del parque, pues asi y todo amigos fanáticos con estos numeritos finales el equipo se quedo con la ganas hata la proxima temporada 2005, teniendo que conformarse con haber terminalo en segundo lugar asi es el beisbol amigos fanáticos. Este año como es ya costumbre y hemos dicho al principio de nuestra columna "La Tribuna" otorgó su trofeo y este año lo recibió el torpedero Jerson Perez, designado el MVP, del equipo mientras que el lanzador mas valioso resulto ser Joe Gannon, quien recibió un hermoso reloj cortezia de la Joyeria Carbo International Jewerly, de Ferry St, en la ciudad de Newark.

A UN BOCON, UN GASNATON

New York, Madison Square Garden; Despues de dos años de inactividad el boricua Felix "Tito" Trinidad, regreso a los cuadrilateros para adjudicarse un humillante triunfo sobre el "Bocon" Ricardo "El Matador" Mayorga, solo 8 asaltos necesito el boricua, para darle una leccion de boxeo al nicaraguense y excampeon mundial welter, quien a partir del tercer asalto comenzo a perder condiciones oportunidad esta que aprovecho Trinidad para demostra su veterania dentro del cuadrilatero, y cuando digo veterania me refiero a la experiencia de Trinidad dentro del encuerdado, pues en realidad es aun joven 30 años al igual que el nicaraguense Mayorga, la unica diferencia es que Trinidad a enfrentado a mejores boxeadores que Mayorga, no se le puede restar meritos a Mayorga, demostró su valentia al igual que siempre lo hace intercambiando golpes con Trinidad de Tu por Tu, pero eso fue quizas lo que mas le perjudicó pues al final Trinidad demostró el porque ha sido tres veces campeón mundial, su esquina le trazó el plan de pelea a seguir y asi fue y el resultado pues es ya historia, perdio El Bocon, por mas de un Gasnaton, Tito, Trinidad tiene su vista fijada ahora en una revancha con Bernad Hopkins, el unico que le ha logrado derrotar, esto significaria una bolsa "MILLONARIA" para ambos, este combate de celebrase como se espera seria en la division de las 160 libras, y aqui si no le arriendo las ganancias a Trinidad, pues Hopkins, no es Mayorga Bocon y majadero Hopkins, es muy pausado y como el dice mis puños hablan por mi de cualquier manera sera un gran combate digo de un Pay, Per View, (Pague por verlo) por este combate frente a Mayorga, gano una bolsa de 10 millones de dolares, mientras que el nicaraguense se embolsillo, 2.5 millones de dolares, Trinidad, tiene marca de 42-1-35 por la via del cloroforma, mientras que Mayorga tiene en su recordo, 28-5-23 por la misma via, Trinidad, ha regresado y todo parece indicar que lo ha hecho con el pie derecho muy a pesar de los pronosticos que no le daban mucha ganancia debido a su larga inactividad. Suerte deseamos a Felix "Tito"Trinidad, en su regreso a los cuadrilateros......

ORLANDO "EL DUQUE" HERNANDEZ, ES UNA INCONGNITA

El lanzador cubano de los Yankees, Orlando "El Duque" Hernandez, sigue siendo una interrogante para las aspiraciones del Manager Joe Torres, ya que el mismo en los ultimos dos partidos frente a los Blue Jays de Toronto, lucio muy mal y le conectaron con mucha facilidad, la razon es que ha estado confrontando cierto malestar en su brazo de lanzar, el cual fue sometido a cirugia la temporada pasada del 2003 y estuvo inactivo durantye la misma, en esta temporada que ya se encuentra en los dias finales pues recien comienzan los Play Off, Orlando comenzo lanzando como es sus mejores tiempos con los Yankees, tenia record de 8-0 y un promedio de efectividad de 2, 62, pero repito a perdido en forma consecutiva sus dos ultimos encuentros, y cuando esta edicion se encuentre en la calle ya se estara jugando los Play Off, y el manager Torres aun no sabes si podrá utilizar al "Duque" en el tercer encuentro, o si lo utilizaria en algunos de los juegos de la Serie Mundial en el supuesto caso de que logren llegar al clasico ya que la serie frente al Minnesota no le sera nada facil, ujala y el "Duque" se recupere a tiempo su pronóstico del brazo no es grave pero si molesto segun sus propias palabras.



Riverfront Stadium.- En dias pasado terminó la temporada de beisbol de la Liga Independiente Atlantica, y LA TRIBUNA, como lo ha venido haciendo por los últimos años entregó su trofeo al jugador mas valioso del equipo de los osos de Newark, en esta ocasión el galardon le tocó al destacado torpedero Jerson Perez, quien aparece en la foto rodeado de izq. a der. por el Sr. Sergio Carbo, el lanzador Joe Gannon, Pete Sierra coach del equipo, la Sra. Elvita Carbo y su hijó Nicholas, Bill Madloch manager del equipo, Jerson Peréz (homenajeado) el Sr. Eduado vendedor de LA TRIBUNA en representación de la Sra. Ruth Molenaar, de LA TRIBUNA, Pablo Laserna director de Deportes y la mascota del equipo del simpatico "Rapper" la diversión de grandes y chicos.



Riverfront Stadium.- La foto nos muestra al Sr. Sergio Carbo, propietario de la Joyeria Carbo Internacional de Newark, en los momentos en que hacia entrega de un bellismo reloj, al lanzador de los Newark, Joe Gannon quien resulta el lanzador mas valioso del equipo en la recien finalizada temporada del 2004, le acompañan en la foto su distinguida esposa Elvita Carbo, el pequeño hijo de amos Nicholas y el Sr. Eduardo vendedor de LA TRIBUNA, en representación de la propietaria de nuestro periodico la Sr. Ruth Molenaar.

Y hasta aqui amigos lectores mi columna gracias por dedicarme su tiempo en leerme, Dios les bendiga a todos y recuerden para preguntas y sugerencias pueden dirigir su correspondencia al P.O.Box 5624. Newark, N.J.07105, gracias y hasta la proxima edición ....



INTERESANTES REVELACIONES SOBRE LA DICTADURA CUBANA

UNION CITY.- Jaime Costa Chávez, nativo de Guanajay, fue uno de los fundadores del Movimiento 26 de Julio, asaltante del Moncada, expedicionario del Gramma, comandante de la original revolución y preso político cuando se rebeló contra la traición. En un acto en la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos presentó su libro de recuerdos titulado "El Clarín toca al amanecer" en que relata "desde adentro" muchas cosas inéditas. Para conseguir el libro llame al teléfono (212) 741-0220. (Foto Lionel)

EPD

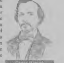
ANDRES NAZARIO SARGEN

El miercoles 6 de octubre del presente año 2004 a las 8:45 de la noche dejó de existir en la Ciudad de Miami mi buen amigo y hermano de lucha Nazario Sargen, Dirigente de la Organización Alfa 66. El sábado en la mañana se celebrará un acto de recordación en el Parque de la Cubanidad, y se le dedicaran otros homenajes póstumos. Hasta su esposa Olga y familia le enviamos nuestro más sentido pésame. !Nazario, tu nombre será escrito en la Historia de Cuba! Firma Gladys Campaneria.

TEMAS Y CONCEPTOS

Por: Gladys Campaneria

EL 10 DE OCTUBRE



Carlos Manuel de Céspedes

El mes de Ocubre es uno de los meses más importantes de la Historia de Cuba, cómo por ejemplo: El 10 de Octubre de 1868, que fue el comienzo de la Guerra de los Diez Años, en el que los cubanos se enfrentaban a las tropas españolas que habían sido enviadas a Cuba, a la que habían convertido en un apéndice del reinado español.

Desde luego que eso no quiere decir que anteriormente los cubanos no le presentaran batalla a los españoles durante la ocupación en la Isla.

Indudablemente que el sentimiento patriótico comenzó por el indio Hatuey, el que no puedo dejar de mencionar entre los patriotas cubanos del comienzo de nuestra Era, y los que siguieron el curso de la lucha por la libertad de Cuba.

La rebeldía en la Isla nace en el año 1789, en el que algunos Gobernates españoles, como Luis de las Casas supo manejar la situación con mano firme y suave, y por ese motivo fue destituúdo de su cargo; en cambio, en el gobierno de Someruelos se cometieron muchos abusos contra los cubanos, y fue entonces que se descubrieron dos conspiraciones en la Isla; la de Roman de la Luz, que era el propietario del ingenio "El Espíritu Santo", el que junto a Joaquin Infante soñaban en convertir a Cuba en República, y esos mismos sueños continuaron su desenvolvi-miento a través de los años.

En el 1867 se iniciaron los preparativos para la guerra de los "Diez Años" la cual fue iniciada por Francisco Vicente Aguilera, que en unión con su Abogado, Francisco Maceo Osorio y de Pedro Figueredo, autor del Himno Bayamés, se reunieron cerca de Tunas, en la finca San Miguel a donde se acordó adelantar el Movimiento y sus acciones, a la vez que nombraban a Carlos Manuel de Céspedes, que era un Abogado de prestigio para dirigir dicha revolución. (Todavía no acabo de comprender; no a los cubanos precisamente, sino a los seres humanos que ocupan este planeta).Por eso digo que: "Si nada eres, nada serás".

Ahora bien, y volviendo a la situación. Con respecto al fracaso de la Junta de Información, se avivaron los anhelos de independencia en el país, la cual dió paso a la Conspiración Separatista en cuatro reuniones que se nombranban: San Miguel de Rompe,Finca Muñoz, Rancho de los Calentones y el Ingenio Rosario.

Al fin la guerra estalló el 10 de Octubre de 1868, dirigida como fue acordado por Carlos Manuel de Céspedes y secundada por un grupo de patriotas que se le unieron en el Ingenio La Demajagua.

Con ell brioso espíritu de lucha, y a pesar de que los primeros días la guerra estuvo a punto de fracasar, los patriotas junto a Céspedes a la cabeza, atacaron el caserío de Yara, del que tomó el nombre dicha revolución, a pesar de la derrota sufrida; la revolución de Yara se extendió por toda la región oriental de la Isla con otras batallas más.

Puedo decir que siento un gran orgullo por aquellos patriotas nuestros que supieron con gran esfuezo y dignidad luchar por Cuba y su libertad.

Y que además de las experiencias recibidas, los cubanos continuamos celebrando nuestras fechas patrias, aún desde el Exilio, con este espirtu de lucha, refrenado, con la esperanza en Dios, para a nuestra patria retornar.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087